



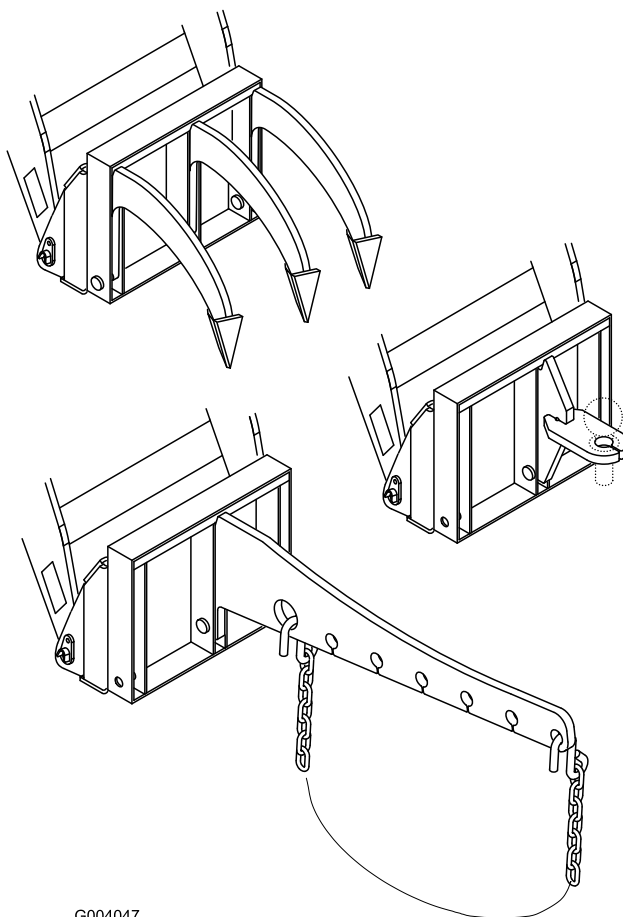
Count on it.

Form No. 3462-135 Rev A

Navodila za uporabo

Večnamensko orodje Kompaktni nosilec za orodje

Model št.: 22423—Serijska št.: 404320000 in gor



G004047



⚠ OPOZORILO

KALIFORNIJA Problem 65 Opozorilo

Z uporabo tega izdelka boste morda izpostavljeni kemikalijam, za katere je Zvezna država Kalifornija ugotovila, da povzročajo raka, prirojene napake ali škodo reproduktivnim organom.

Model št.: _____

Serijska št.: _____

V tem priročniku so opredeljene morebitne nevarnosti, pri čemer varnostna opozorila označuje poseben opozorilni znak za nevarnost (**Diagram 2**), ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt, če ne upoštevate priporočenih previdnostnih ukrepov.



Diagram 2

g000502

1. Znak varnostnega opozorila

Za poudarjanje informacij sta v tem priročniku uporabljeni 2 besedi. **Pomembno** opozarja na posebne tehnične informacije, medtem ko **Opomba** označuje informacije, ki jih morate posebej pozorno prebrati.

Vsebina

Varnost	3
Splošna varnost.....	3
Varna uporaba na pobočjih	3
Varnost večnamenskega orodja.....	4
Varno ravnanje pri vzdrževanju in shranjevanju	4
Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili	4
Nastavitve	5
Namestitev dodatne opreme na okvir orodja.....	5
Pregled izdelka	5
Specifikacije	6
Delovanje	6
Nameščanje ali odstranjevanje priključka	6
Uporaba kraka roke	6
Uporaba rahljalnika/odkopne naprave	7
Uporaba kljuke	7
Položaj za transport.....	7
Vzdrževanje	8
Zamenjava konic zob rahljalnika	8
Skladiščenje	8

Uvod

Podrobno preberite te informacije, da se seznanim s pravilnim upravljanjem in vzdrževanjem stroja ter preprečite telesne poškodbe in poškodbe izdelka. Vi ste odgovorni za pravilno in varno upravljanje izdelka.

Če potrebujete informacije o varnosti izdelka in gradivo za usposabljanje za uporabo, podatke o dodatni opremi, pomoč pri iskanju prodajalca ali če želite registrirati izdelek, lahko obiščete www.Toro.com.

Če potrebujete servisne storitve, originalne dele Toro ali dodatne informacije, se obrnite na pooblaščenega prodajalca oziroma službo za pomoč strankam družbe Toro, pri čemer predhodno pripravite številko modela in serijsko številko izdelka. **Diagram 1** označuje mesto številke modela in serijske številke na izdelku. Številke vpišite v ustrezna polja.

Pomembno: Do podatkov o garanciji, delih in drugih informacij o izdelku lahko dostopate tako, da z mobilno napravo odčitete QR-kodo na nalepki s serijsko številko (če je nameščena).

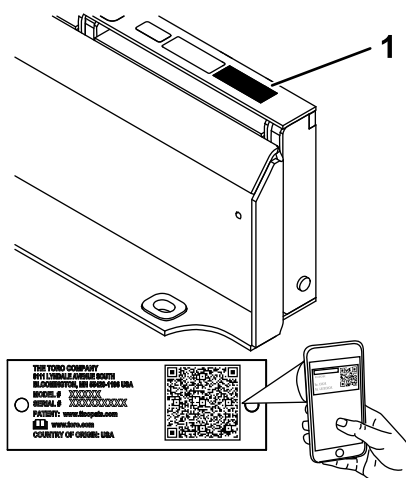


Diagram 1

g248598

1. Mesto številke modela in serijske številke

Varnost

⚠ NEVARNOST

Na delovnem območju so lahko podzemna vodovodna, električna ali komunalna napeljava. Če to napeljavo poškodujete, lahko pride do električnega udara ali eksplozije.

Na delovnem objektu oziroma območju označite podzemne napeljave in na teh mestih ne kopljite. Za pravilno označevanje se obrnite na ustrezeni organ ali javno komunalno podjetje (v ZDA na primer pokličete številko 811, v Avstraliji pa številko 1100 nacionalne službe za označevanje podzemnih vodov).

Splošna varnost

Za preprečevanje hudih telesnih poškodb ali smrti vedno upoštevajte varnostna navodila.

- **Priključka ne prevažajte z dvignjenimi rokami.** Priključek vedno premikajte blizu tal; glejte [Položaj za transport \(stran 7\)](#).
- Na delovnem objektu ali območju označite podzemne napeljave in druge predmete ter na teh mestih ne kopljite.
- Vsebinsko tega *Priročnika za upravljanje* morate prebrati in razumeti, preden prvič zaženete motor.
- Med upravljanjem stroja bodite popolnoma zbrani. Ne delajte ničesar, kar bi lahko odvrnilo vašo pozornost, saj to lahko privede do telesnih poškodb ali materialne škode.
- Upravljanja stroja ne smete nikoli dovoliti otrokom ali neusposobljenim osebam.
- Z rokami in nogami ne segajte v območje gibljivih komponent in priključkov.
- Stroja ne smete upravljati, če varovala ter druge varnostne in zaščitne naprave niso nameščene in ne delujejo.
- Druge osebe in domače živali morajo biti na varni razdalji od stroja.
- Pred servisiranjem, dolivanjem goriva ali odmaševanjem ustavite stroj, ugasnite motor in odstranite ključ.

Nepravilna uporaba ali vzdrževanje stroja lahko privedeta do poškodb. Upoštevajte ta varnostna navodila in vedno upoštevajte varnostni simbol ⚠, ki lahko pomeni svarilo, opozorilo ali nevarnost – navodila za osebno varnost, da preprečite nevarnosti poškodb. Neupoštevanje teh navodil lahko privede do telesnih poškodb ali smrti.

Varna uporaba na pobočjih

- **Stroj med vožnjo navzgor in navzdol po pobočju vozite tako, da je težji del stroja obrnjen navkreber.** Porazdelitev teže se spremeni s priključki. Če je priključek za prevažanje tovora prazen, je zadnji del stroja težji del. Če je priključek za prevažanje tovora poln, je težji sprednji del stroja. Ko namestite večino drugih priključkov, postane sprednji del stroja težji del.
- **Med vožnjo po pobočju mora biti priključek v spuščenem položaju.** Če priključek dvignete na strmini, to vpliva na stabilnost stroja.
- Pobočja so glavni dejavnik pri nesrečah zaradi izgube nadzora in prevračanja, pri katerih lahko pride do hudih telesnih ali celo smrtnih poškodb. Med uporabo stroja na kakršnih koli pobočjih ali neravnem terenu morate biti še posebej previdni.
- Vzpostavite svoje postopke in pravila za upravljanje stroja na strminah. Postopki morajo zajemati pregled mesta, da ugotovite, na katerih strminah je uporaba stroja varna. Med pregledom vedno uporabljajte zdravo pamet in dobro presojo.
- Na pobočjih upočasnite ter bodite še posebej previdni. Pogoji tal lahko vplivajo na stabilnost stroja.
- Stroja ne zaganjajte in zaustavljajte na pobočju. Če stroj izgubi oprijem, se počasi premikajte naravnost po pobočju navzdol.
- Izogibajte se zavojem na pobočju. Če morate zaviti, naredite to počasi in obdržite težji konec stroja obrnjen navkreber.
- Na pobočjih morajo biti vsi premiki počasni in postopni. Hitrosti ali smeri premikanja ne spreminjajte nenadoma.
- Ne upravljajte stroja na strminah, če niste prepričani, da ga boste lahko varno upravljali.
- Bodite pozorni na luknje, kolesnice ali izbokline, saj se lahko stroj na neravni podlagi prevrne. Visoka trava lahko zakrije ovire.
- Bodite pozorni, ko uporabljate stroj na mokri podlagi. Zaradi zmanjšanega oprijema lahko pride do zdrsa.
- Ocenite, ali je območje dovolj stabilno za podporo stroja.
- Bodite pozorni med upravljanjem stroja v bližini:
 - prepadov,
 - jarkov,
 - nasipov,
 - vodnih teles,

Stroj se lahko nenadoma prevrne, če gre gosenica prek roba ali če se rob vdre. Vzdržujte varno razdaljo med strojem in morebitno nevarnostjo.

- Na pobočju ne odstranjajte priključkov in jih ne dodajajte.
- Ne parkirajte stroja na pobočju ali strmini.

Varnost večnamenskega orodja

- Če zadenete ob trd predmet, zaustavite motor, odstranite ključ ter temeljito preglejte priključek in popravite morebitno škodo, preden priključek ponovno zaženete.
- Vedno spustite priključek vsakič, ko ugasnete stroj ali zapustite delovni položaj.
- Nikomur ne dovolite, da stoji na priključku ali se na njem na kakršen koli način vozi.
- Za stroje na kolesih:
 - Uporabite protiutež na vlečni enoti, medtem ko uporabljate krak roke in med vlečenjem priklopnega vozila s pomočjo kljuke.
 - Med uporabo zob rahljalnika ne uporabljajte protiuteži na vlečni enoti.

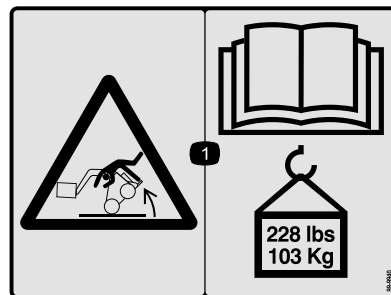
Varno ravnanje pri vzdrževanju in shranjevanju

- Pogosto preverjajte, ali so pritrdilni elementi ustrezno priviti, da se prepričate, da je oprema v varnem delovnem stanju.
- Upoštevajte ustrezna navodila v tem *priročniku za upravljanje*, če boste priključek shranili za daljše obdobje.
- Ustrezno vzdržujte nalepke z varnostnimi opozorili in navodili ter jih po potrebi zamenjajte.

Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili



Varnostne nalepke in nalepke z navodili so nameščene v bližini vseh nevarnih predelov in dobro vidne upravljavcu. Poškodovane in manjkajoče varnostne nalepke nadomestite z novimi.



99-9940

decal99-9940

1. Nevarnost prevrnitve – preberite *Priročnik za upravljanje*; največja obremenitev tovora je 103 kg.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

decal133-8061

Nastavitve

Namestitev dodatne opreme na okvir orodja

Vsa dodatna oprema (zobje rahljalnika, krak roke in kljuka) se namesti v reže v okvirju orodja na enak način.

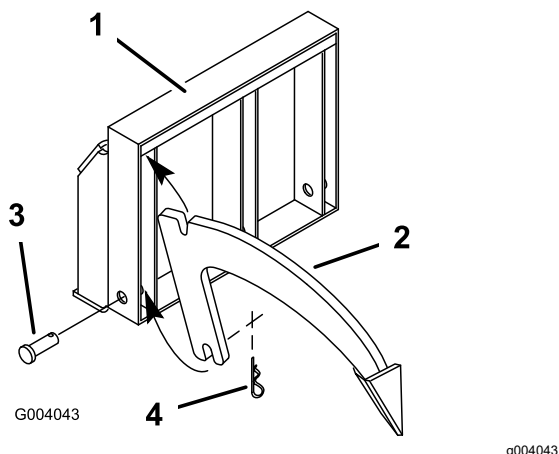


Diagram 3

Prikazana namestitev zob rahljalnika

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Okvir orodja | 3. Varovalni sornik |
| 2. Zob rahljalnika | 4. Razcepka |

1. Potisnite režo na vrh dodatne opreme na zgornjo prečko 1 od 3 položajev za dodatno opremo (Diagram 3).

Opomba: Namestite krak roke in kljuko v sredinski položaj. Namestite zob rahljalnika v kateri koli ali vse 3 položaje (hkrati so lahko nameščeni do 3 zobje).

2. Spodnji del dodatne opreme zasukajte v okvir in ga pritrdite z varovalnim sornikom (Diagram 3).
3. Pritrdite sornik z razcepko (Diagram 3).
4. Po potrebi ponovite korake od 1 do 3 za vse ostale položaje dodatne opreme.
5. Če nameščate kljuko, kupite in namestite kroglo za kljuko, ki je primerna za uporabo vašega priklopnega vozila.

Opomba: Luknja v kljuki sprejme kroglo za kljuko z navojem premera 2,5 cm.

Pregled izdelka

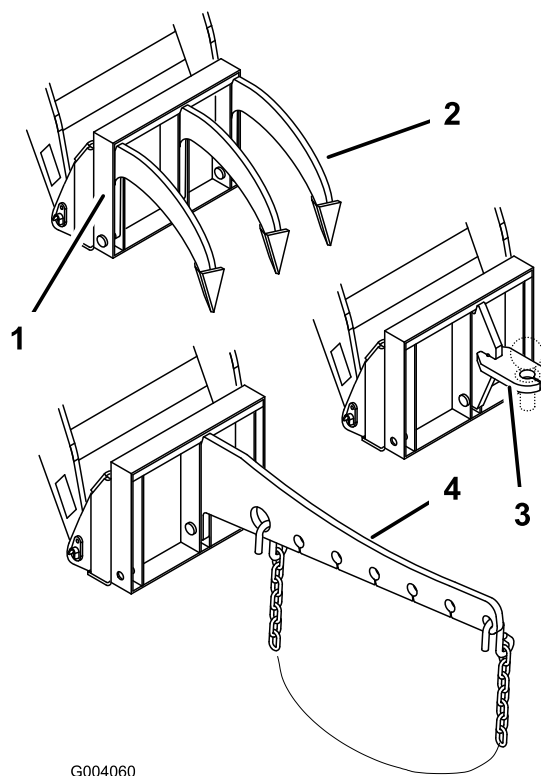


Diagram 4

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Okvir orodja | 3. Kljuka |
| 2. Zob rahljalnika/odkopne naprave | 4. Krak roke |

Specifikacije

Tehnični podatki in zasnova se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Ogrodje

Širina	61 cm
Dolžina	10 cm
Višina	25 cm
Teža	18 kg

Krak roke

Širina	1,6 cm
Dolžina	82,3 cm
Višina	23,9 cm
Teža	10,5 kg
Veriga	35 členov, približno 76 cm, s konci v obliki S-kavljev

Zob rahljalnika (vsak posamezen)

Širina (s konico)	5,1 cm
Širina (brez konice)	1,6 cm
Dolžina	33 cm
Višina	29,7 cm
Teža	4,1 kg
Konica	Zamenljive konice v obliki sulice iz litega železa

Krogla za kljuko (krogla ni priložena)

Širina	7,6 cm
Dolžina	21,3 cm
Višina	23,9 cm
Teža	3,4 kg
Luknja za pritrditev krogle	Primerno za pritrditev krogel z navojem premera 2,5 cm.

Če želite zagotoviti optimalno delovanje in ohraniti veljavnost varnostnega certifikata stroja, uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in dodatno opremo Toro. Uporaba nadomestnih delov in dodatne opreme drugih proizvajalcev je lahko nevarna in lahko privede do razveljavitve garancije.

Delovanje

Nameščanje ali odstranjevanje priključka

V priročniku za upravljanje preberite o postopku namestitve in odstranitve vlečne enote.

Pomembno: Pred namestitvijo priključka poskrbite, postavite stroj na ravno površino in poskrbite, da na pritrdilnih ploščah ni umazanije ali smeti ter da se lahko zatiči neovirano vrtijo. Če se zatiči ne vrtijo neovirano, jih namažite.

Opomba: Za dviganje in premikanje delovnega priključka vedno uporabljajte vlečno enoto.

⚠ OPOZORILO

Če zatiči za hitro pritrditev ne segajo popolnoma skozi ploščo za pritrditev priključkov, lahko priključek pade s stroja in poškoduje vas ali druge osebe.

Poskrbite, da se zatiči za hitro pritrditev popolnoma prilegajo plošči za pritrditev priključkov.

Uporaba kraka roke

Pomembno: Pri vlečnih enotah s kolesi uporabite protiutež na ploščadi, medtem ko uporabljate krak roke.

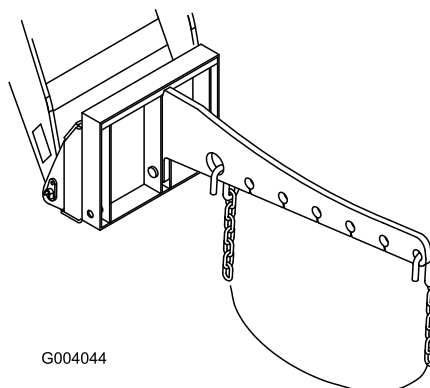


Diagram 5

Uporabite krak roke za dviganje in prevoz različnih predmetov, kot so sadike dreves. S priloženo dvižno verigo pritrdite predmet, ki ga dvigujete, čim bližje ogrodju kraka roke.

Vedno uporabite priloženo dvižno verigo za pritrditev predmetov na krak roke.

Nikoli ne dvigajte več kot dovoljuje nazivna dvžna zmogljivost vlečne enote. Ko prevažate tovor, naj bo ta čim bližje tlom.

⚠ OPOZORILO

Puljenje štorov in drugih predmetov lahko oslabi verigo. Veriga se lahko pretrga in udari nazaj ter povzroči hude telesne poškodbe.

Ne poskušajte puliti drevesnih štorov in drugih velikih predmetov s krakom roke.

Uporaba rahljalnika/odkopne naprave

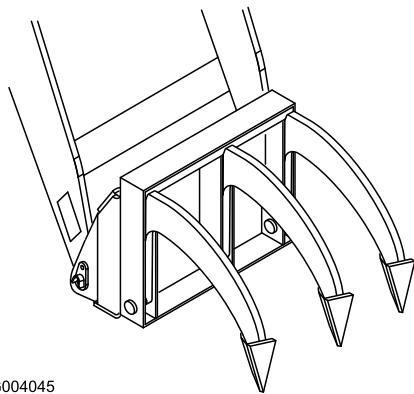


Diagram 6

Za rahljanje trde zbite zemlje uporabite rahljalnik. Spustite zobe na tla tako, da spustite priključke rok in nagnete pritrdilno ploščo naprej. Počasi premikajte vlečno enoto nazaj, medtem ko spuščate zobe v tla. Morda bo potrebnih več plitvih prehodov za temeljito rahljanje tal.

Z zobmi lahko tudi ujamete in iztrgate grmovje ter korenine. Uporabni so tudi za grabljenje smeti in pometanje.

Uporaba kljuke

Pomembno: Pri vlečnih enotah s kolesi uporabite protiutež na ploščadi, ko vlečete priklopna vozila.

⚠ OPOZORILO

Vlečenje priklopnih vozil ali drugih predmetov z uporabo vrvi, verige ali kabla lahko povzroči, da se vrv, veriga ali kabel pod napetostjo pretrga. Vrv, veriga ali kabel se lahko pretrga in udari nazaj ter povzroči hude telesne poškodbe.

Ne poskušajte vleči priklopnih vozil ali drugih predmetov z vrvjo, verigo ali kablom.

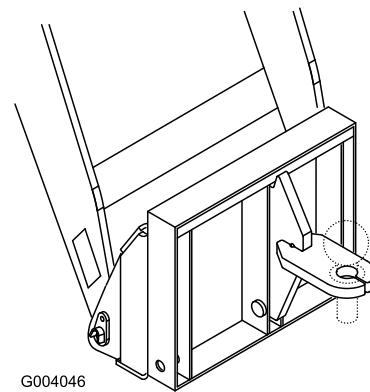


Diagram 7

Z nameščeno kljuko lahko večnamensko orodje uporabljate za premikanje priklopnih vozil. Za vaše priklopno vozilo lahko namestite kroglo za kljuko ustrezne velikosti ali pa uporabite kljuko brez krogle za vleko priklopnih vozil s kljukami, ki zahtevajo zatič za pritrditev.

Na kljuko nikoli ne pritrdite priklopnega vozila, katerega vlečna teža je večja od nazivne dvžne zmogljivosti vlečne enote. Nikoli ne poskušajte premakniti priklopnega vozila na strmini.

Ko prečkate javno cesto ali ulico ali ste blizu nje, vedno upoštevajte prometne zakone in predpise, še posebej tiste, ki se nanašajo na počasi premikajoča se vozila. Vlečna enota in dodatna oprema nista zasnovani za uporabo na javnih cestah ali ulicah.

Položaj za transport

Ko prevažate priključek, naj bo priključek čim bližje tlom, ne več kot 15 cm nad tlemi. Nagnite ga nazaj.

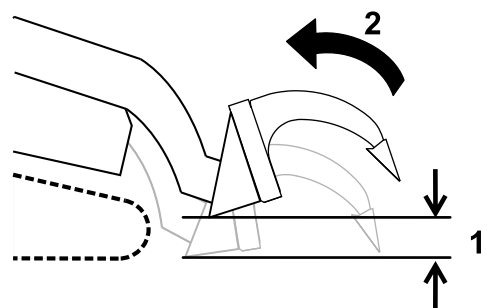


Diagram 8

1. Ne več kot 15 cm nad tlemi
2. Nagnite priključek nazaj.

Vzdrževanje

Zamenjava konic zob rahljalnika

Servisni interval: Vsakih 25 ur—Preverite, ali so konice zob rahljalnika poškodovane ali obrabljene.

Pred skladiščenjem—Preverite, ali so konice zob rahljalnika poškodovane ali obrabljene.

Zamenjajte vse poškodovane ali obrabljene konice zob rahljalnika.

1. Odstranite vzmetni zatič, s katerim je konica pritrjena na konec zoba, in odstranite konico ([Diagram 9](#)).
2. Namestite novo konico na konec zoba in jo pritrdite z vzmetnim zatičem ([Diagram 9](#)).

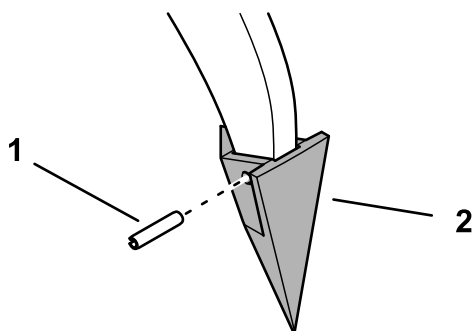


Diagram 9

g248808

1. Vzmetni zatič

2. Konica

Skladiščenje

1. Pred dolgotrajnim skladiščenjem delovni priključek operite z raztopino blagega detergenta in vodo, da odstranite prah in umazanijo.
2. Prebarvajte vse opraskane in oguljene kovinske površine.
Opomba: Barvo lahko kupite pri pooblaščenem prodajalcu.
3. Delovni priključek uskladiščite v čistem in suhem skladiščnem prostoru. Prekrijte ga, da ga zaščitite in ohranite čistega.

Opombe:

Opombe:

Opombe:

Opozorilo glede kalifornijskega predloga številka 65

Kaj pomeni to opozorilo?

Na izdelkih za prodajo boste morda videli nalepko z naslednjim ali podobnim opozorilom:



OPOZORILO: rak in škodljiv vpliv na razmnoževanje – www.p65Warnings.ca.gov.

Kaj je predlog številka 65?

Predlog številka 65 velja za vsa podjetja, ki delujejo v Kaliforniji, prodajajo izdelke v Kaliforniji ali proizvajajo izdelke, ki se lahko prodajajo ali prinesejo v Kalifornijo. Nalaga, da mora guverner zvezne države Kalifornija vzdrževati in objaviti seznam kemikalij, za katere je znano, da povzročajo raka, prirojene napake in/ali imajo druge negativne vplive na sposobnost razmnoževanja. Seznam, ki se posodobi vsako leto, vsebuje stotine kemikalij, ki jih lahko najdemo v številnih izdelkih za vsakodnevno uporabo. Namen predloga številka 65 je obvestiti javnost o izpostavljenosti tem kemikalijam.

Predlog številka 65 ne prepoveduje prodaje izdelkov, ki vsebujejo te kemikalije, temveč zahteva, da so na izdelkih, embalaži izdelkov ali v dokumentaciji izdelka navedena opozorila. Poleg tega prisotnost opozorila v skladu s predlogom številka 65 ne pomeni, da izdelek ne izpolnjuje varnostnih standardov ali zahtev. Vlada zvezne države Kalifornija je objavila pojasnilo, da prisotnost opozorila v skladu s predlogom številka 65 ni enako odločbi regulativnega organa glede »varnosti« ali »nevarnosti« izdelka. Veliko teh kemikalij se uporablja v izdelkih za vsakodnevno uporabo brez dokumentiranih škodljivih vplivov. Za več informacij obiščite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Opozorilo v skladu s predlogom številka 65 pomeni, da je podjetje: (1) ocenilo izpostavljenost in presodilo, da »ne predstavlja pomembnega tveganja«; ali (2) da je bilo opozorilo dodano na podlagi prisotnosti kemikalije s seznama brez ocene izpostavljenosti.

Ali ta zakonodaja velja povsod?

Opozorila na podlagi predloga številka 65 so obvezna samo po zakonodaji zvezne države Kalifornija. Ta opozorila lahko vidite na številnih mestih po vsej Kaliforniji, med drugim tudi v restavracijah, trgovinah z živili, hotelih, šolah in bolnišnicah ter na številnih izdelkih. Poleg tega nekatere spletne trgovine in trgovci na drobno, ki prodajo blago po pošti, navajajo opozorila v skladu s predlogom številka 65 na svojih spletnih straneh ali v katalogih.

Kako se lahko opozorila zvezne države Kalifornija primerjajo z zveznimi omejitvami?

Standardi po predlogu številka 65 so pogosto bolj strogi od zveznih in mednarodnih standardov. Za različne snovi so ravni koncentracij, za katere se zahteva opozorilo v skladu s predlogom številka 65, veliko nižje od zveznih omejitev. Na primer standard za opozorila v skladu s predlogom številka 65 za svinec je 0,5 µg/dan, kar je veliko pod zveznimi in mednarodnimi standardi.

Zakaj nekateri podobni izdelki nimajo opozorila?

- Za izdelke, ki se prodajajo v Kaliforniji, se zahteva označevanje v skladu s predlogom številka 65, medtem ko se za podobne izdelke, ki se prodajajo drugje, to ne zahteva.
- Podjetje, ki je v pravnem postopku v zvezi s predlogom številka 65 doseglo poravnavo, bo moralo uporabljati opozorila v skladu s predlogom številka 65, medtem ko drugim podjetjem tega ni treba storiti.
- Izvajanje zakonodaje v zvezi s predlogom številka 65 ni dosledno.
- Podjetja se lahko odločijo, da izdelkov ne bodo opremila z opozorili, če presodijo, da zanje zakonodaja po predlogu številka 65 ne velja; odsotnost opozoril še ne pomeni, da izdelek ne vsebuje podobnih koncentracij kemikalij s seznama.

Zakaj podjetje Toro prilaga to opozorilo?

Toro se je odločil, da bo potrošnikom dal na razpolago vse možne informacije, da lahko sprejmejo ozaveščeno odločitev, katere izdelke bodo kupili in uporabljali. Toro v določenih primerih prilaga opozorila zaradi prisotnosti ene ali več kemikalij s seznama, brez ocene ravni izpostavljenosti, ker vse kemikalije s seznama nimajo zahtev v zvezi mejno vrednostjo izpostavljenosti. Čeprav je izpostavljenost zaradi izdelkov, ki jih proizvaja Toro, lahko zanemarljiva ali v takem obsegu, da »ne predstavlja večjega tveganja«, se je Toro iz previdnosti odločil, da bo priložil opozorila v skladu s predlogom številka 65. Če Toro teh opozoril ne bi priložil, bi bil lahko izpostavljen tožbi zvezne države Kalifornija ali zasebnih strank, ki bi zahtevale izvajanje zakonodaje v skladu s predlogom številka 65, in velikim denarnim kaznim.